

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 14 (1955)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis

K. JABERG, Großräumige und kleinräumige Sprachatlanten	1
H. GLÄTTLI, A propos de la syntaxe des interrogatifs <i>quel</i> et <i>lequel</i> en français moderne	62
M. REGULA, Axiome des Sprachdenkens und ihre Auswirkungen auf die Syntax	72
E. PERUZZI, Vulgärlateinische Benennungen des Zügels	100
N. LAHOVARY, Contribution à l'histoire linguistique ancienne de la région balkano-danubienne et à la constitution de la langue roumaine	109, 310
B. BISCHOFF/I. MÜLLER, Eine rätoromanische Sprachprobe aus dem 10./11. Jahrhundert	137
TH. LALANNE/J. SEGUY, Labastide-Clairence colonie de Rabastens de Bigorre (?)	147
K. HUBER, Über Shakespeare und die Naturgeschichte der Blindschleiche	155
M. L. WAGNER, Der Vergleich im Sardischen	160, 292
M. L. WAGNER, Port. <i>sucata</i> , span. <i>zoquete</i>	173
A. STEIGER, Zu andal. <i>Zocato</i>	176
A. HENRY, Ancien français <i>ventai(l)e</i> , «chaire à prêcher»	180
J. HUBSCHMID, Haustiernamen und Lockrufe als Zeugen vorhistorischer Sprach- und Kulturbewegungen	184
H. LÜDTKE, Zur Lautlehre des Bündnerromanischen	223
J. HUBER, Texte in der Mundart von Livigno	243
J. DEVLEESCHOUWER, Doublets mosans	269
M. L. WAGNER, Span. <i>mengano</i> , <i>citano</i> , <i>zutano</i> ; judenspan. <i>sistrano</i> ; port. <i>sicrano</i>	286
C. CREWS, Some Arabic and Hebrew words in Oriental Judæo-Spanish	296
 Besprechungen	 204, 347
Nachrichten	436
Indices	451

Besprochene Werke

W. AKERET, <i>Le concept «gifle» dans les parlers gallo-romans</i> (G. Redard)	364
D. ALONSO, <i>El Saúco entre Galicia y Asturias</i> (M. Steffen) . .	204
J. DE CARVALHO, <i>Coisas e palavras</i> (A. Steiger)	449
M. CORNU, <i>Les formes surcomposées en français</i> (M. Sandmann)	381
C. E. DUBLER, <i>La Materia médica de Dioscórides</i> (A. Steiger)	436
E. FROMAIGEAT, <i>Deutsch-Französisches Satzwörterbuch</i> (H. Glättli)	350
<i>Los Fueros de Sepúlveda</i> (A. Steiger)	447
G. GALICHET, <i>Méthodologie grammaticale</i> (F. Brun)	347
J. HUBSCHMID, <i>Bibliographia onomastica Helvetica</i> (S. Son- deregger)	397
H.-E. KELLER, <i>Etude descriptive sur le Vocabulaire de Wace</i> (A. Steiger)	441
<i>Lingua Nostra XIV</i> (R. Böhne)	391
E. LOMMATZSCH, <i>Kleinere Schriften</i> (A. Steiger)	440
Y. MALKIEL, <i>Studies in the Reconstruction of Hispano-Latin</i> <i>Word Families</i> (C. Crews)	375
<i>L'Orifiamma</i> (A. Steiger)	445
<i>Romanica Gandensia</i> (A. Steiger)	443
J. SEGUY, <i>Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne</i> (W. Gerster)	354
G. SIEBENMANN, <i>Über Sprache und Stil im Lazarillo de Tormes</i> (M. Sandmann)	391
M. SIGG, <i>Die Deminutivsuffixe im Toskanischen</i> (B. Hasselrot)	367
H. WEBER, <i>Das Tempussystem des Deutschen und des Franzö- sischen</i> (G. de Poerck)	352